

YIQIANLINGYIYE 一千零一夜

金城致◎编译

四



反映中世纪复杂多样的阿拉伯帝国生活图景

《一千零一夜》中文又译作《天方夜谭》。相传在古代印度与中国之间有一个萨桑国，国王山鲁亚尔因为痛恨王后与人私通，就将王后杀死了。此后，国王怀着满腔仇恨，每天娶一位少女，第二天早晨就将其杀掉，许多无辜女子惨遭杀害。宰相的女儿山鲁佐德为拯救无辜的女子，自愿嫁给国王，用每夜讲故事的办法，不断引起国王的兴趣，她的故事讲了一千零一夜，不仅自己免遭杀戮，而且把国王也感化了。

吉林出版集团
时代文艺出版社

一千零一夜

第四卷

金诚致 编译



哈尔滨出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

一千零一夜/学习型中国·读书工程教研中心策划 金诚致编译.
—哈尔滨: 哈尔滨出版社, 2009. 07 (2010. 08 重印)
ISBN 978-7-80753-742-7

I. 一… II. ①学…②金… III. 民间故事—作品集—阿拉伯半岛地区—缩写本 IV. I371. 73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 079685 号

责任编辑: 李英文

一千零一夜

学习型中国·读书工程教研中心策划 金诚致编译

哈尔滨出版社出版发行

哈尔滨市香坊区泰山路 82-9 号

邮政编码: 150090 电话: 0451—82380850

E-mail: hrbcbbs@yeah. net

网址: www. hrbcbbs. com

全国新华书店经销

北京中创彩色印刷有限公司印刷

开本 710×1030 毫米 1/16 印张 48 字数 720 千字

2010 年 8 月第 2 版 2010 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-80753-742-7

定价 368. 00 元 (全四卷)

版权所有, 侵权必究。

本社常年法律顾问: 黑龙江大公律师事务所 徐桂元 徐学滨

第四卷 目 录



富人与魔鬼的故事	563
第一个老人的故事	565
第二个老人的故事	568
第三个老人的故事	571
渔夫和魔鬼的故事	572
国王尤南和医师都班的故事	578
国王辛伯达和猎鹰的故事	581
王子和女妖的故事	583
渔夫和四色鱼的故事	589
着魔王子的故事	595
阿拉丁与神灯	603
淘气的阿拉丁	603
非洲的魔法师	604
神 灯	615
阿拉丁和布都尔公主	632
非洲魔法师重返中国	675
阿拉丁战胜魔法师	679
女人的故事	698
第一个大臣的故事	700
宰相夫人的故事	701
商人妻子和鸚鵡的故事	703
第二个大臣的故事	705



吝啬的商人和烧饼的故事	706
王子与羚羊的故事	707
第三个大臣的故事	709
猎人和油商的故事	710
宰相和王子的故事	711
第四个大臣的故事	714
欺骗丈夫的诡计	715
银匠和歌女的故事	717
第五个大臣的故事	719
终身不笑者的故事	720
懂鸟语的恶仆	725
第六个大臣的故事	727
女人和她的五个追求者	727
一串项链的故事	733
一对鸽子的故事	734
公主和王子的故事	735
第七个大臣的故事	738
妻子命丈夫筛土的故事	739
王子的故事	740
檀香木商人和骗子的故事	741
三龄童和混混儿的故事	744
五龄童和被骗走的钱袋	745
山中牧羊人	747
旅行家与鲲鹏	750

富人与魔鬼的故事

以前有个人，家里积有小产，他去许过多地方经商，渐渐地成了个殷实的富商。在一次做买卖途中，他又饿又渴，看到路边长着许多枣树，树上结着许多成熟的乌红的枣子，便去摘了一些下来，又到旁边的一口井里舀了一点水，坐在树下，一边乘凉，一边吃枣，吃完枣子，顺手把枣核掷到路边。忽然，在他面前刮起一阵旋风，风过后，一个手里拿着一把锋利的宝剑，身材有一两丈高的魔鬼站在他的面前，富商被眼前的景象吓坏了，只听到魔鬼说：“你这个可恶的家伙，快来给我儿子偿命吧！”

富商战战兢兢地说：“我一直坐在这儿没动，怎么能杀了你的儿子呢，可不要冤枉了好人。”魔鬼说道：“你实在可恶！杀了我儿子还想狡辩！我儿子刚才从这儿经过，被你扔的枣核打中头部，马上倒地死了。”

富商说：“我肉眼凡胎，看不见你儿子从这儿经过，如果我能看见也不会扔枣核把他打死，我一向都听命于真主的安排，无法抗拒。如果我真杀了你的儿子，那也只能算是误杀，不是有心的，你就放过我吧。我会在安拉面前祈祷，让他再给你一个儿子。”

魔鬼说：“你杀了我儿子，我要你偿命，这是理所当然的事，为什么我要饶恕你？”说着就张开爪牙，把富商按倒在地，举起宝剑就要杀他。商人哭泣着对主说：“伟大至尊的安拉，我死之后老婆孩子全都托您照顾了。”又对魔鬼说：“请让我说完最后几句话再杀死我行吗？”魔鬼说：“有什么话你就快说吧，但不要太啰嗦。”富商道：

“人活在这个世上是多么的艰难，

时刻充满着恐怖的痛苦。

虽然我们祈祷着一生平安，

却难以追寻到美满和幸福。





达官贵人常常被命运嘲弄，
和风丽日突然间变成凄风苦雨。
高大的树木曾挺拔俊秀，
不料雷电却将它击死烧枯。
珠宝经常沉落于深渊海底，
腐尸却总是在海上漂浮。
灾难就如同满天的繁星，
太阳月亮也总有亏损盈余。
莠草和野稗在风雨中直立，
只有结满实粒的禾穗倒伏。
人即使能算准好运的到来，
却难以料事祸患之虞。”

富商吟完，魔鬼说：“现在我总该把你杀死了吧。”

富商哀求道：“你可不可以暂时让我回去，因为家中有一些事情需要我处理。该还的债务要还清，别人欠我的钱要收回来。我以安拉的名义起誓，等我处理完所有的事情，我就会回来听凭你的处置。”魔鬼虽然是魔鬼，但还是有点人性的。他相信了富商，让他回去。富商回到家中，把失手打死魔鬼的儿子，魔鬼要他偿命的事跟家人说了，家人都吓坏了。富商赶紧去处理各项事务，他忙完一切事情之后，又和家人过完年，然后告别哀哀戚戚的家人，就又来到去年坐着吃枣子的地方。他独自坐在那里，想起家中幼小的儿女和家中的财产无人料理，想到自己的不幸遭遇，不禁号啕大哭起来。他的哭声惊动了从附近过路的一位老人，老人手里牵着一只用链子锁着的羚羊。老人走到富商面前，看到他在那里痛哭，便问：“你为什么一个人坐在这儿哭呢？这儿可是魔鬼经常光顾的地方啊！”

富商便从头至尾将自己的遭遇说了一遍。老人说：“老弟啊，说实在的，你的这种遭遇真是闻所未闻，你的确是太冤了，就那么随手扔几枚枣核，谁能想到竟把魔鬼的儿子给打死了呢？最好是在这儿立下一块石碑，提醒路人不要在这儿随便扔东西，以免受这清白之冤，不过，我倒要留下来看看这个魔鬼怎样把你杀死。”

老人想用话来安慰富商，不料富商因心里总是想着魔鬼等会儿



要杀死他而忧心忡忡的。正在这时，路上又来了一位老人，他牵着两只黑色的猎狗。这位老人走上来就说：“你们两个是不是不想活了？这儿可是魔鬼的地盘啊！还是赶紧走吧。”牵羚羊的老人把富商遭遇魔鬼的事又讲了一遍，这个老人听完也愿意跟他们一起等待魔鬼的出现。不多一会儿，又来了一位老人，这位老人牵着一头花色的毛驴。老人看到三个人都在这魔鬼经常出没的地方坐，很是惊讶，上前跟他们打招呼，他们便把富商的不幸遭遇又讲了一遍，牵驴的老人也愿意陪他们等候魔鬼。第三个老人刚坐稳，远处便起了一阵风，刮得附近的树木呼啦啦地响，沙石满天飞。等一切静下来后，在这四个人面前就出现一个面目令人恐怖的大魔鬼，魔鬼一把抓住富商，吼道：“今天你总该偿还我儿子的命了吧！”

富商哀痛欲绝，三位老人都非常同情他。他们站了起来，牵羚羊的老人趋前一步，对魔鬼鞠了一个躬说：“威风的魔鬼，你愿意听一个离奇古怪的故事吗？”魔鬼说：“你有什么离奇古怪的故事，讲来我听听。”牵羚羊老人继续说：“我想讲的是我和这只羚羊的故事，如果你认为很稀奇，我请你看在我的情面上，免掉这位富商三分之一罪过吧。”魔鬼点点头，表示同意。老人便开始讲他的故事。

第一个老人的故事

我牵着的这只羚羊，说起来你们也许不相信，其实它是一个人，而不是一只动物，它原是我一个亲戚的女儿，她嫁给我时，是一个非常漂亮的姑娘。我们结婚几十年，都没有生孩子。为了继承香火，我只好另外娶了一个偏房。一年之后，她就生了一个小男孩，老来得子，我真是高兴死了。这个孩子长得非常可爱，聪明伶俐，谁见了都喜欢。一直到他年满16岁，我才到远方做生意。谁知就在我离开家的那段时间里，我那狠毒的老婆——就是这只羚羊，她以前学过法术，把我的儿子变成了一头小牛，把他的母亲变成了一头大牛，然后将它们送到牧场。两年后，我赚了不少钱，高高兴兴地回到家中。我没有看到我的小老婆和儿子，便问我的妻子他们到哪里去了。我妻子说：“你的小老婆在你走后不久就得病死了，我请人把她埋了。你的儿子因为母亲死了，过度悲伤，也得了病。我请人给他看



病，可他的病就是不好，最后也死了，我也请人把他埋了。”我就叫她带我去看他们的坟墓。她说她也不知道在哪里，从此我悲伤欲绝，差点就跟着他们去了。这样过了好几个月，到了祭祀的日子我准备挑选一头又肥又壮的牛，祭悼我的小老婆和儿子。我派人到牧场，让牧人给我挑选。牧人给我挑了一头很好的母牛，它其实就是我的老婆。母牛被牵回来，我叫人去磨好刀子，准备亲自宰杀它。就在我准备宰它时，我看见她流着眼泪，用含情脉脉的眼睛看我，不停地哞哞叫着，我不忍心宰它，叫牧人牵回去，这时我的老婆说：“这头黄牛长得多肥呀，还是宰掉它吧。”牧人也说这是牧场里最好的牛了，我实在难以下手，只得让牧人帮我宰。”牧人拿起刀就宰。这时牛又蹦又跳，凄厉地叫着。我不忍心看这场面，把脸背过去。宰完牛，一剥皮，却没有肉，尽是骨头。我后悔死了，可是我的老婆却显得异常高兴。我对这头牛不满意，想再挑一头小牛，这头小牛就是我原来的儿子。小牛一见到我，就挣脱缰绳，跪到我的面前。它对我又磨又擦，流着眼泪，哞哞地对我亲昵地叫着。一看见小牛这可爱的样子。我怎忍心杀它呢？就跟牧人说：“小牛还没长大，就把它留下来吧，再去挑一头过来。”这时我的老婆又叫开了：“这头小牛又肥又嫩，要祭祀你的小老婆和儿子，这是最合适的牲畜了，还是把它宰了吧。”

我气愤地说：“这回我不听你的话了，刚才听了你的话，错杀了好端端的一头大母牛，结果一点肉都没有。你也一点不感到后悔吗？”可是我的老婆却赌咒发誓：“真主在上，今天这样隆重的日子，一定要宰掉这头小牛。你不肯宰它，我就回到娘家去，你没有我这样的妻子，我也没有你这样的丈夫。”

听到老婆的话，我也不知道她意欲何为。没有办法，我只好拿起刀，准备宰小牛，但我实在下不了手杀这头小牛，便决定违背我老婆的意愿，命令牧人把小牛牵回去，让它以后养大再说，牧人把小牛牵走时，它还不停地向我叫，一副很不情愿离开的样子。我又另外挑了一头牛杀了祭祀我的小老婆和儿子。第二天，正当我在家中思念我的小才婆和儿子时，牧人走到我的房间来对我说：“主人，发生了一件奇怪的事，我必须告诉您，这必定会给您一个惊喜，对



你对我都是一件好事。”我叫他快说，他说：“主人，我有个懂法术的女儿。昨天我把小牛牵回牧场时，恰巧碰到我女儿从外面回来，她气恼地责备我说：‘爸爸，你怎么带一个陌生人到我们家里来，也不事先跟我说一声，你这样做，实在是太不尊重我了。’说着便哭起来。我被弄得莫名其妙，说：‘我没有带什么陌生人回来呀。我女儿说：‘你牵的这头小牛就是主人家的儿子，我们未来的主人。’我真有点不敢相信这是真的，我女儿解释说：‘他中了别人的魔法，变成了小牛。只要我施点法术，他又会变回去的。’所以我决定马上来报告你。”这个消息使我高兴万分，我立刻到牧人家里去，牧人的女儿出来见我，向我叩头，我问：“你真的能看出昨天那头准备用作祭品的小牛是我的儿子？”牧人女儿说：“主人，千真万确，那头小牛就是你的儿子，只不过他中了别人的魔法成了小牛。因为我学过法术，所以我能看得出来。”我说：“如果你能把我的儿子变回来，我情愿将这个牧场中的一切财物都送给你父亲。”牧人的女儿说：“主人，我不要你这么多的财产，我只有一个要求，就是我把你儿子救回来之后，让我做他的妻子。”我想了想就同意了她的要求。

然后，牧人把小牛牵了出来。小牛一见到我，又马上对我亲昵起来，我用手温柔地抚摸它。我命令小姑娘赶快把我儿子变回来。她去准备了一碗水，对着水念动咒语，然后把水洒在小牛身上，说了一声：“变。”话音刚落，小牛立刻变成了一个小伙子。几年不见，我都有点认不出这是我的儿子了，我一把将他搂住，泪流满面，说：“儿子，你是怎样被人给变成小牛的，你妈妈又在哪里？”我儿子一边哭一边把他母子俩是怎样被大娘施魔法变成了牛送到牧场的经过讲了一遍，最后他哽咽着说：“爸爸，昨天被你牵去宰杀的那头母牛就是我的妈妈呀。”我一听，只觉得眼前一片漆黑，昏了过去。等我苏醒过来时我咬牙切齿地说：“回去我一定要把那个毒蛇心肠的妇人杀死，替你们母子报仇。”牧人的女儿对我说：“主人，这都是真主的安排，你就饶了她吧，让我施魔法把她变成一只羚羊，她就不能再加害人了。”后来我就让牧人的女儿嫁给我儿子，又让她用魔法把我的老婆——那个狠毒的妇人——变成了现在我牵着的这只羚羊。

可是我儿媳妇却是个短命的人，她在我家生活了几个月便去世



了。我的儿子悲伤得茶饭不思，我好劝歹劝总算让他重新树立起生活下去的信心。我劝他到其他地方去旅行以散心，他听从我的话便去到处周游。听说他现在已经到了这位富商家乡这一带。我思念我的儿子，便牵着这只羚羊来找他，没想到在这儿碰上一个不幸的人，我的故事讲完了。

魔鬼听完牵羊老人的故事后，说：“你的故事真是离奇，看在你的分上，我同意免掉商人三分之一的罪过。”富商站起来向魔鬼鞠了一躬，说：“谢谢你的宽恕。”魔鬼说：“我虽然免掉了你三分之一的罪过，但还有三分之二的罪仍然要你偿还的。”这时，牵猎犬的老人站起来，对魔鬼说：“我再给你讲一个故事吧，如果你认为离奇，也请你减免这位商人的三分之一的罪吧。”魔鬼说：“如果你的故事也和牵羚羊老人的那样离奇，我必定会答应你的要求。”

第二个老人的故事

我的父母共生育了三个儿子，我是最小的一个。父亲得病死了，他留给我们兄弟三人 3000 金币，每人各得 1000 金币。我们各都以这份遗产作本钱，开铺子做生意。没过多久，我的大哥受人怂恿，以 1000 金币的价格把铺子转让给别人，到外面做生意去了。他走了一年之后，有一天，我的铺子前来了个乞丐，我对他说：“真主在上，我能给你点什么呢？”不料乞丐却说：“你难道不认识我了吗？我是你大哥呀！”我吃了一惊，仔细把他打量了一番，他确实就是我的大哥。我连忙关了铺子的门，带他回家去，询问他如何落到这个地步。他叹了一口气，说：“往事不堪回首，我自从离开家，便和人合伙买了些珠宝到外地去卖。货物脱手之后，我们便去一家饭店吃饭，由于我多喝了点酒，他们乘着我熟睡时把我的钱偷去了。他们偷了我的钱就走了。我身上一分钱也没有，就只好沿路乞讨回来。”我大哥又黑又脏，我就带他回家洗澡，拿自己干净的衣服给他穿。我把大哥留在家里住，顺便帮我料理一点生意。过了一段时间，我给自己算了一笔账，除去原来 1000 金币外，还净赚了 1000 金币。我想到我大哥现在是一无所有，便决定把这 1000 金币给他做本钱开个小店铺。我说：“大哥，1000 金币你拿出去好好经营，不要再到



外面去做什么生意了。外面人阴险狡诈，实在难防，还是在家踏实。”他接受了我的建议，去开了一个店铺。

就在我大哥走后不久，我二哥也把店铺卖了，也买了些贵重货物和一帮狐朋狗友到外地做生意去了。在我大哥回来之后不到三个月，我二哥也像乞丐一样地回来了。我可怜他，让他在我家里住，后来我也给了他 1000 金币让他去开店铺谋生。

过了一段时间，我的两个哥哥又没有心思经营店铺了，还想到外面去跑，他们两个一起来劝我和他们到外地去经商。我说：“你们两个都出去跑过，你们哪个发了财？”我没有听他们的怂恿，继续认真地经营自己的店铺。然而从那时起，我的两个哥哥总是不死心，每年都要来劝我和他们出去做生意，我一直没有答应他们。这样过了许多年，到最后我实在不耐烦了，就说：“你们要我出去做生意，我想知道你们究竟有多少钱？”真是让我想不到，他们两个又成了穷光蛋，一分钱也没有。原来他们早已把店铺又卖出去了，整天东游西荡，偷鸡摸狗，不干一点正事，我也不愿去揭穿他们。

我认真地清理一下这几年来的账目，我的财产已经达到 6000 金币，我感到非常欣慰。尽管两个哥哥不务正业，但我还是决定同他俩出去闯闯，我把我的全部财产分成两份，每份 3000 金币，将一份藏在一个隐蔽的地方，以防备万一在外面遭到不幸时，回来还可以取出这些钱做本钱谋生，我将剩下的 3000 金币拿出来，对两个哥哥说：“我们现在总共就只有 3000 金币的本钱，我们要精打细算，如果亏掉就只有讨饭回来了。”我把这 3000 金币分成三份，每人 1000 金币。后来我们就各自去购货物，准备起程。

我们雇了一条船，把三个人的货物全都装上。起航正遇上顺风，半个月就到了一座大城市。我们把货物卸下，开始把货物卖给当地人，我们的货物在那里正是畅销货，非常好卖，很快就卖完了，赚了不少钱。我们在这个城市里游了一遍。在我们到海滨时，碰见一衣衫褴褛的女人，长得很丑。她向我磕头，说：“好人，做做好事吧，救我一命，我以后会帮你解脱灾难的。”我说：“我这个人心地善良，乐于做好事，并不图你将来的报答。你有什么苦处，就跟我说吧，我能够帮你就一定帮你。”女人说：“你愿意带我回去，娶我



做妻子吗？只要你对我好，我会尽力报答你的，我很会干家务活，做饭、洗衣，样样在行。”我想，尽管这女的长得不好看，但必定能干，若是娶来做老婆，又不花钱，也是很划得来的。于是我就答应了她的请求，把她带上，又给她买了漂亮的衣服，她就成了我的妻子。

我们在城里逗留几天就起程返航了，在途中，两个哥哥因为想要得到我的钱财，就设计陷害我。他俩偷偷地商量好，趁我熟睡之时，将我和妻子捆起来，扔到海里去。因为我妻子不是普通的凡人，当她被扔到海中时，就变成了一个仙人。她踏波乘浪，把我救了上来，送到一个美丽的岛上，就离开了，天亮的时候，她又回来了，带来了许多食物，都是美味佳肴。我们两个一起吃饭。她对我说：“这都是命中注定，不是神力可以改变的。主让我来搭救你。现在你应该明白了吧，我是仙女。我初见你的时候，就暗暗地爱上了你。当我化成那个穿着破烂衣服的丑女人来见你时，你并不因为我的低贱而看轻我，娶我为妻，因此我要救你。你如此忠厚善良，而你的两个哥哥却阴险狠毒，财迷心窍，只有杀了他俩才能伸张人间的正义，解我之恨，报你之仇。”

听她狠狠地讲完她的故事，我感到非常惊奇。我激动地对她说：“谢谢你的帮助，谢谢你救了我的命。虽然我的两个哥哥全无良心，禽兽不如，但他们毕竟是我的哥哥，我也没有被他们害死。”我的话好像并没有打动她，她仍旧余怒未消，说：“今天夜里我就要兴起法术，让波浪翻滚，打翻大船，让他们淹死在海里。”我只好苦苦地向她哀求：“请你看在真主的面，千万千万不要这样做。他们虽然天良丧尽，死有余辜，但我们毕竟也是一母同胞，如果你非要把他们弄死，我也不想活了。”她说：“这两个家伙留在世上，以后还会害人，还是让我处理掉他们吧，不过我不会弄死他们，我会采取其他办法的。”我想只要不弄死我的两个哥哥，其他也就由她去做好了。她便施起法术，我们一会儿就到了家里。我把以前埋藏的钱挖出来，购置了货物，重新把铺子开起来，由于我与人为善，采取薄利多销，生意很快红火起来，赚了不少钱。

一天晚上，正当我吃完晚餐，想念我两个哥哥时，却惊奇地听



到门外有狗叫声。因我自己没有养狗，感到很奇怪，就出门去看。只见猎犬朝我奔来，我很害怕。但是它们一点也不凶，流着眼泪，很令人哀怜。我正感到奇怪，我妻子走出来对我说：“它们就是你的两个哥哥。”我问：“是不是你把它们变成这个样子的？”她摇着头说：“不是我，他俩是我送到我师父那里，我师父把他们变成这个样子的。我师父说这两个人罪孽深重，须等10年才能变回人。”

从那时算起，到现在已经有10年了，我今天带着它们，按照我妻子说的地方去找她的师父，把它们再变成人。走到这里，就碰上了这几个人。一问才知道这个富商因失手打死了你的儿子，因此你要他偿命。我看他也是被冤枉的。你就饶了他吧。”

魔鬼听完牵犬老人的故事，说：“你的故事的确奇特，看在你的面子上，我算免去他三分之一的罪过。但还有三分之一的罪过不能饶恕他。”

这时第三个老人——牵骡子的人对魔鬼说：“大王，我再给你讲一个故事吧。你听完之后，保证你会感到震惊的。我相信你会免掉这个可怜的人剩下的罪过的。”魔鬼说：“你不要自夸，你先讲吧，等讲完再说吧。”

第三个老人的故事

我年纪很大了才娶媳妇，我的媳妇年轻美貌。结婚半年之后，我就外出经商去了。一年后才返回故乡，在我外出期间，我的媳妇开始行为放荡，和村里的少年淫乱。我回来之后，她一见我，就恶狠狠地对待我。也不知她从那儿学来的法术，她急忙拿了一盆水，用手往我身上洒，一边洒一边念着咒语：“让这个人变成一条狗吧，他年纪太大了，不配做我的丈夫。”随着她念咒语，我感觉身体正在发生变化。我往自己脚上一看，我的两条腿变成了狗腿，接着身上长出了长毛，到最后整个人都变成了狗，四肢爬在地上。她用扫帚把我赶出家门。我无家可归，流浪街头，饱一顿，饥一顿。有一天我到屠宰场去啃骨头。有个屠夫可怜我，给了我不少带肉的骨头吃，还把我带回家去。当我到屠夫家时，他的女儿一见到我便哭了。她边哭边说：“爸爸，你怎么随便把一个陌生人带到我们家来



呢？”屠夫被弄得莫名其妙，说：“孩子，你怎么竟胡说呀！这儿哪有什么陌生男人，我只带着一条狗回来而已。我见它可怜就把它带回来了。”

他女儿说：“这条狗就是一个男人。是他老婆把他变成这样的。”

屠夫说：“孩子，那你就快点把它变回人吧。”

于是屠夫的女儿拿来一碗水，一边往我身上洒，一边念念有词。念完之后说：“变回你原来的形象吧。”她刚说完，我就变回来了。我对她非常感激，吻着她的手说：“我求你一件事，你一定要帮我。请你施魔法把我的妻子变成畜牲吧，否则我一回去，她又要把我变成狗，赶我出家门了。”她说：“我给你一些符水，等你老婆睡着时候，你就把水洒在她身上，你随便说要她会变成什么她就变成什么了。”我听了非常高兴，就带了符水回到家中，我老婆看到我回来，十分惊讶。她开始待我很好。我在她晚上睡着时，把符水洒在她的身上，说：“让她变成骡子吧。”真是神奇，我刚说完，我的老婆就立刻变成了一只骡子。就是我身边带着的这头骡子呀。

魔鬼听完第三个老人的故事，惊奇地睁大眼睛，说：“天下竟有这等离奇的故事，看在你的情面上，我同意免去这个富商剩下的罪过，现在他没事了，可以跟你们走了。”魔鬼说完化成一道烟走了。

富商非常感激三位老人的救命之恩，跪倒在他们面前，说：“没有你们伸手相救，我就没命了。”老人们也为能拯救这个富商的命而欣喜不已。富商跟三位老人告别，老人们也各自完成了他们的事。最后富商自己回到家中，和家人团聚。

渔夫和魔鬼的故事

从前，海边住着一位年过花甲的老渔夫，一家五口全靠他捕鱼为生，生活十分困难，有时一连几天都没有一点食物。一天中午，



老渔夫穿着破烂的衣服像往常一样到海边捕鱼。多年的捕鱼生活使老渔夫养成了一个习惯，那就是他每天只撒四次网。这时，老渔夫卷起衣袖，向海里撒下第一网。没过多长时间，他觉得渔网很沉很沉，用尽了全身力气也收不起来。凭着多年的捕鱼经验他判断一定是条大鱼，于是他在岸上钉好一根木桩，把网绳牢牢地拴在木桩上，自己脱下衣服，跳入海中。他把网使劲地往岸上拖，终于成功了。然而当他上岸穿好衣服，正要去拿大鱼时，眼前的一切令他大失所望，因为他看到的并不是一条大鱼，而是一头死驴，驴尸把他的网也撕破了。老渔夫心痛极了，他摇头叹息道：“唉！捕了这么多年鱼，还从没捞上过这种怪东西，真是没有办法呀！主啊！求你帮帮忙，让我捕到一条大鱼吧，也好换些食物来，家里老婆孩子还饿肚子呢。”当他想到自己辛辛苦苦一辈子，到头来落得一身清贫时，又自言自语道：“受苦受难的人们呀，请你们再不要那么辛苦了，光靠辛勤的劳动是不能使人丰衣足食的。难道你们还没看到？不分昼夜地挺立在海边打鱼的渔夫。勤勤恳恳地工作了一整天，可最终连个鱼尾巴都没吃上，吃鱼的却是夜晚躺在被窝里不受寒风袭击的人们，他们把鱼买走尽情地享用。主啊！我不明白你为什么这么不公平，辛勤劳动的人却不能够享受自己的劳动成果，而那些成天无所事事的人却坐在那里享受别人的劳动成果。”

老渔夫说到这里已是泪流满面，然而此时他似乎听到了小女儿饿得哇哇大哭。他无可奈何，只好再一次祈求主的帮助：“主啊！求你保佑我，让我再撒一次网，能得到应有的回报吧。”说罢，老渔夫又向海里撒下了第二网。他一手抓着网绳，嘴里说道：“穷困潦倒使人感到痛苦，但必须学会忍受。不要向别人诉说自己的不幸，这才能够体现你宽广的胸怀。我要奉劝那些贫穷的人们，千万不要向残忍者控诉仁德之主。”

渔夫的视线一直盯在网上，不一会儿，他开始收网，这次鱼网比上次更重。老渔夫又一次充满了希望地想，这次肯定捕到大鱼了。他像上次一样，脱掉衣服，潜入海中，用尽全身气力，把网拖上岸来，然而这次捕上的是一个瓦缸，里面装了满满一缸泥沙。老渔夫呆呆地站在那里，欲哭无泪，他已彻底绝望了，伤心地说：“命运



啊！请你不要再对我如此残酷了，我这个贫穷的老头已经够可怜的了，请你不要再捉弄我了，如果你不想放弃，就请你对我稍稍宽容些。我一辈子在海边奔波谋生，到头来却落得吃不饱，穿不暖的下场。而那些游手好闲的人们却财运亨通，过着花天酒地的日子，他们整天不知道什么是忧愁。那些有才学的人，却隐居在荒野的山沟里，成天默默无闻地干着自己的事业，然而最终得到的是什么呢？是清贫，他们整天在饥寒交迫中度日子，我不能理解命运为什么对贫穷的人如此残酷。”

为了养家糊口，渔夫毫无办法，只能再把网拧干，又一次祈求主的帮助，然后勇敢地走进波涛汹涌的大海，海水浸透了他的破衣烂衫，他全然不顾，痛苦地向水中撒下第三网，一只手紧紧地抓住网绳。这次老渔夫没有急着收网，他等了好长时间后，才慢慢地开始收网。然而这次打上来的，更让老渔夫伤心，网里全是些残骨片、破玻璃和贝壳之类的东西。这次对老渔夫的打击很大，他简直悲痛欲绝，不禁失声痛哭道：

“主啊！这就是你赐给我的衣食，让我靠它来维持生活吗？当然衣食是主规定好的，没有任何东西能够取代它，可主对衣食的分配又是那么不公平，那些干尽坏事的人们命运总是那么好，整天吃好的，穿好的，而那些苦读书的学者却连肚子都填不饱。死神呀！快降临到我身上吧！对这不公平的安排我实在受不了！其实，细想起来也并不奇怪，就像有的鸟儿在空中展翅飞翔，飞来飞去也找不到一点食物，而有的鸟儿却连脚都没有移动就有吃有喝，并且还吃好的、喝好的，这难道不能说明一点什么吗？”

老渔夫哭着哭着，又想起了家中的老婆孩子还饿着肚子，没有办法，还是继续撒网吧。于是他擦干眼泪，双手合十对着天空祈祷：慈善的主啊，求你在我最后一次撒网时，发发善心吧。我一家老小还等着我打鱼换食物呢，今天我已撒过三次网，却连个鱼尾巴也没捕到。慈善的主啊！求你赐予我今天的食物吧！否则我们一家五口就会饿死的。”老渔夫一边向主祈祷，一边紧张地把网撒入海中，网在水底沉没了好长时间，老渔夫才小心翼翼地开始收网，可是这次比前三次都重，他苦苦地哀求道：“主啊！快来帮帮我吧，我已竭尽